de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

Correspondentieadres:
77, rue Charles Bassée
94120 Fontenay-sous-Bois

FEBRUARI 2024

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter
Ilma Choffel - T: 06 98 98 61 63
E: ilma@nlvp.fr

Secretaris
Miriam Bruin
E: miriam@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Erwin Kuijltjes
E: erwin@nlvp.fr

Bestuur
Annemiek Determann
E: annemiek@nlvp.fr
Olga Imbert
E: olga@nlvp.fr
Jeanne van der Esch
E: jeanne@nlvp.fr

Onder Ons
Miriam Bruin
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Ilma Choffel
Nummer 235
ISSN-0151-5101

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

Activiteitenkalender

Lunch Indonesisch restaurant	24 februari
Koffieochtend	25 februari
Theateravond	6 maart
Atelier Jos Verheugen	17 maart

Inhoudsopgave

Voorwoord	2
ANEAS	2
Nieuwe leden	3
Leidens Ontzet	4
Theateravond	5
Sinterklaas	7
Nieuwjaarsreceptie	11
Website FANF (Nieuw)	13
Lidmaatschap	14
De Gouden Gids	15
Nuttige adressen	16
Tarieven Gouden Gids	17

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden

Voorwoord

Beste leden,

We hebben een succesvol 2023 achter ons, vol unieke evenementen zoals de expositie « Jacobus Vrel » in de Fondation Custodia met een geweldige rondleiding door de curator Cécile Tainturier, de rondleiding in « La grande Mosquée de Paris » afgesloten met de traditionele thé à la menthe en niet te vergeten een speurtocht met picknick voor jong en oud in het bos van het Arboretum, een prachtig stukje natuur net buiten Parijs. Uiteraard waren er ook de traditionele evenementen waarvan het Sinterklaasfeest altijd de topper blijft voor jong en oud. Het theaterbezoek was eveneens ook in 2023 weer een succes en daarom heeft het bestuur besloten dit uit te breiden met theater voor kinderen.

Na de mooie ervaringen van het afgelopen jaar hebben we als we als bestuur het nieuwe jaar enthousiast ingeleid met een gezellige nieuwjaarsreceptie bij « Chez Françoise ». Uiteraard blijft het daar niet bij. Ook dit jaar hopen we onze leden een geweldig jaar vol evenementen aan te bieden.

Wellicht inspireren de verslagen hieronder u om een volgende keer mee te gaan of om een activiteit te organiseren. Uw voorstellen zijn altijd welkom. Laten we er samen een cultureel en sprankelend jaar van maken.

Ilma Choffel-de Witte, voorzitter

ANEAS

Welkom aan onze nieuwe leden

Maria Camila Amaya Castro	75017 Paris
Fam. Baan	75005 Paris
Fam. Bohre	75015 Paris
Nadine Bongaerts	75012 Paris
Fam. Borgman	94800 Villejuif
Rob Broos	75015 Paris
Christian Weststeijn	Parijs
Fam. Cornelissen	75020 Paris
Fam. Van den Boogaart	75003 Paris
Fam. Den Dekker	75017 Paris
Fam. Drapeau	92190 Meudon
Fam. Knol	75009 Paris
Tineke Hatier	60460 Precy sur Oise
Fam. Jannink	92600 Asnières sur Seine
Fam. Jansen	75019 Paris
Fam. Leentvaar	95210 Saint Gratien
Fam. Lemmens	75016 Paris
Therese Lenoir	75014 Paris
Fam. Man-Vanden Bulcke	92380 Garches
Fam. Martinus	78110 Le Vesinet
Fam. Drapeau-Mollenkamp	92190 Meudon
Fam. Mualaa	75015 Paris
Fam. Schorer	75116 Paris
Fam. Van Dalen	75011 Paris
Fam. Verink	Luxemburg
Bas Wilke	75018 Paris

Leidens Ontzet

Op 3 oktober 2023 vierden wij traditiegetrouw ons Leidens Ontzet met haring, wittebrood en korenwijn ter herdenking aan het einde van de Spaanse belegering van de stad Leiden in 1574.

Ook dit jaar had de Leidse 3 October-Vereeniging ons weer voorzien van haringen.

De viering vond plaats in de gezellige brasserie Le Louis Philippe, waar de eerste etage helemaal voor ons was en die we leuk versierd hadden met vlaggen.
De opkomst was mooi en ook andere Nederlandse verenigingen hadden zich bij ons aangesloten.

Het werd een heel gezellige avond.

Olga Imbert

Theateravond

Op woensdagavond 15 november 2023 zijn we met een groepje van tien personen naar het theater La Michodière gegaan om "Piege pour un homme seul" bij te wonen.
Deze briljante misdaadcomedie werd geschreven door Robert Thomas in 1960.

Daniel verblijft in een chalet in de bergen dat een vriend aan hem heeft geleend. Hij heeft aan de politie gesignaleerd dat zijn vrouw Elisabeth verdwenen is. Als de pastoor van het dorp, die op bezoek komt, hem aankondigt dat hij zijn vrouw heeft teruggevonden, is de verbazing van Daniel totaal: de vrouw die zich voorstelt als zijn vrouw is helemaal de zijne niet.

De inspecteur wordt erbij geroepen en ondervraagt de vrouw in kwestie. Ze zegt veel spijt te hebben dat ze zomaar is weggegaan maar nu blij is weer terug te zijn bij haar lieve man. Daniel is woedend en zegt dat ze liegt, maar zij weet ongelofelijk veel details van hun huwelijksleven te vertellen: dat ze getrouwd zijn in Juan-les-Pins met twee zwervers als getuige, dat ze op huwelijksreis zijn geweest naar Venetië, dat Daniel zijn medicijnen moet innemen, die ze zelfs uit haar tas haalt.

Er wordt een verpleegster bijgehaald die bevestigt dat ze Daniel behandelde, maar na een verward gesprek wil ze weggaan, opent haar tas en Daniel ziet dat de pastoor er een envelop instopt. Dat is voor Daniel een teken dat de pastoor en de vrouw oplichters zijn.

De inspecteur valt van de ene verbazing in de andere; Daniel wordt wanhopig van zoveel misverstanden: hij kent deze vrouw niet!

Een agent komt een brief brengen van de notaris, waaruit later blijkt dat zijn vrouw een fortuin heeft geërfd van een rijke oom. De pastoor gaat weg en de vrouw wil naar de stad. Daniel blijft na het vertrek van de inspecteur, die alles vlijtig genoteerd heeft, weer alleen en weet zich geen raad.

Dan klopt plotseling een zwerver aan zijn deur die kunstschilder blijkt te zijn. Daniel wil hem eerst niet binnenlaten want het is een echte dronkenlap, maar na toch een praatje ziet hij in hem een van de zwervers die getuige is geweest bij zijn huwelijk in Juan-les-Pins. Hij vraagt dan ook of hij nog weet hoe zijn vrouw eruitzag en als deze antwoordt dat ze blond was, denkt Daniel dat hij geluk heeft deze man toch te hebben binnengelaten en te drinken heeft gegeven.

Dit moet de inspecteur ervan overtuigen dat de vrouw, die zwart van haar is, en de pastoor bedriegers zijn. Daniel is weer de gelukkigste man ter wereld.

De zwerver gaat ermee akkoord deze getuigenis af te leggen aan de inspecteur, maar de pastoor en de vrouw die terugkwamen hebben dit net gehoord. De vrouw schiet met een pistool op de zwerver, die valt en naar het ziekenhuis wordt gebracht.

De inspecteur wordt er weer bij gehaald, was in het ziekenhuis en zegt dat de man niet dood is. Daniel voelt zich weer helemaal opgelucht.

Dan vertelt de inspecteur dat een blonde vrouw in een diep ravijn is gevonden niet ver van het chalet, die de naam van Daniel draagt en dat iemand haar een stoot moet hebben gegeven om juist op die plek te vallen.
Hij vertelt verder dat de pastoor, de vrouw, de verpleegster, de zwerver en hijzelf allen van de politie zijn en de bedoeling was hem in de val te laten lopen en te laten bekennen dat hij zijn vrouw heeft vermoord. Daniel ziet in dat hij heeft verloren en bekent.

Michel Fau als Daniel en Regis Laspales als inspecteur zijn meesterlijk in hun rollen, maar ook Catarina Murino als zijn vrouw bracht het voortreffelijk. Zij werden dan ook met een luid applaus beloond en hebben ons een spannende en gezellige avond bezorgd.

Olga Imbert

Sinterklaasfeest in het Collège Néerlandais (ClUP)

Sinterklaas was ook dit jaar weer een prachtig feest voor jong en oud.

Na een wervelende show van de goochelaar waar jong en oud vol spanning naar keek, deed Sinterklaas zijn intrede, natuurlijk gevolgd door zijn pieterbazen.

« Vol verwachting klopt ons hart » is bij deze foto's zeker van toepassing. Natuurlijk werden er ook volop spelletjes gespeeld samen met de pieten, maar de prijzen gingen naar de kinderen.

En natuurlijk mocht elk kind bij Sinterklaas komen om even gezellig te praten, een tekening te geven of een liedje te zingen. Dit werd afgesloten met de traditionele foto met Sinterklaas of de hoofdpiet.

Het feest eindigde met het traditionele cadeautjes uitpakken. Daarna ging jong en oud tevreden naar huis. En de Sint met zijn Pieten terug naar Nederland na een kort bezoek aan de Nederlandse School in Parijs.

Ilma Choffel
Foto's: *Anastasiia Krysko*©

Nieuwjaarsreceptie

Op vrijdagavond 16 januari 2024 kwam onze vereniging bijeen in de brasserie bij de Invalides 'Chez Françoise' voor onze jaarlijkse nieuwjaarsreceptie. Na een korte nieuwjaarswens van onze nieuwe voorzitter Ilma Choffel-de Witte werd ons in het mooie overdekte terras, de 'Jardin d'hiver', champagne geschonken en lekkere hapjes geserveerd.

Twee andere Nederlandse verenigingen hadden zich met enkele leden aan ons toegevoegd.

De opkomst was mooi en de sfeer was heel gezellig.

Olga Imbert

De nieuwe FANF-website gelanceerd!

De NLVP is aangesloten bij de FANF*. Al meer dan 25 jaar behartigt de FANF de belangen van Nederlanders in Frankrijk door te lobbyen bij overheidsinstanties, advies te geven en informatie te verstrekken op het gebied van fiscale en juridische zaken, onderwijs, loopbaanondersteuning, ziektekostenverzekeringen en zorg, bejaardenhulp, pensioenrechten en meer in het algemeen op het gebied van wet- en regelgeving, van invloed op het dagelijks leven van Nederlanders in Frankrijk.

De FANF heeft een nieuwe website gelanceerd, www.fanf.fr, waarin zij haar activiteiten presenteert deze website is gratis toegankelijk via een inlogsysteem voor alle NLVP-leden.

De nieuwe website legt de nadruk op actuele informatie van hoge kwaliteit met het accent op belangrijke informatie over mogelijkheden die Frankrijk biedt zoals bijvoorbeeld: bij welke overheidsinstanties kan ik terecht voor hulp en vragen (bijvoorbeeld subsidies voor energiebesparende maatregelen, hoe krijg ik de cheque énergie); hoe functioneert het Franse zorgverzekeringssysteem; welke oplossingen bestaan er voor aanvullende ziektekosten-verzekeringen in Frankrijk; kan ik de in Nederland betaalde CAK bijdrage fiscaal aftrekken van mijn Franse fiscale inkomen en hoe; ik zoek een baan of stage in Frankrijk; wat is een VIE voor jongeren; hoe zit het met het aanbod 'Santé 100%'; wat zijn de voordelen van een Chèque Cesu; wat zijn gunstige spaarvormen in Frankrijk; wat zijn de wijzigingen van de inkomstenbelasting in Frankrijk in 2024, hoe luidt het Franse erf- en schenkingsrecht en wanneer is dat van toepassing, en nog veel meer.

Daarnaast geven ze ook individueel advies op alle vragen die u via de FANF-website stelt met betrekking tot de FANF aandachtsgebieden, daarbij ondersteund door hun Raad van Advies.
Wij raden al onze leden sterk aan deze nieuwe website van de FANF te bezoeken.

Als lid van een bij de FANF aangesloten vereniging kunt u toegang krijgen tot die informatie als u zich registreert op de website van de FANF.

Dat kunt u hier doen: Registreren als lid

U ontvangt dan een gebruikersnaam – het door u opgegeven mailadres – en een wachtwoord waarmee u zich kunt aanmelden bij 'INLOGGEN'.

Wachtwoord vergeten?
Klik onder 'INLOGGEN' op Wachtwoord vergeten? om een nieuw wachtwoord op te vragen.

Mocht e.e.a. niet lukken, stuur ons een bericht door te klikken op Stel uw vraag onder Contact

FANF Nieuwsbrief:
Eenmaal geregistreerd als lid ontvangt u automatisch de periodieke Nieuwsbrief van de FANF.
Tot ziens op de nieuwe website van de FANF.

Namens het Bestuur van de FANF,
Nanno Wams (voorzitter)

**De FANF is een organisatie zonder winstoogmerk, opgezet naar Frans recht en wordt bestuurd door vrijwilligers. De NLVP is één van verenigingen, die de stichters waren van de FANF.*

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING
L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1er JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.nlvp.fr
Gezinnen **€** 45,00
Alleenstaanden **€** 35,00
Jongeren tot 25 jaar **€** 20,00

Dhr. en/of mw. _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode/woonplaats _____ _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier per e-mail op te sturen naar: erwin@nlvp.fr zodat wij uw gegevens kunnen updaten.

U kunt uw contributie per bank overmaken via onderstaande gegevens
Graag als reden van betaling uw **naam en lid jaar 2024** vermelden.

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC: PSSTFRPPPAR

U kunt ook betalen met de module *by HelloAsso* met uw bankkaart via de volgende link:
(Inschrijving via HelloAsso heeft onze voorkeur, omdat het administratief eenvoudiger is)

https://www.helloasso.com/associations/union-neerlandaise-pour-paris-et-ses-environs/adhesions/lidmaatschap-2024-1

Indien u liever per cheque betaalt, is dat ook mogelijk:
Erwin Kuijltjes – 4, rue Charles Pranard – 931150 Noisy le Grand

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U hebt het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erwin@nlvp.fr of een brief naar bovenstaand adres van Erwin Kuijltjes sturen.
Les informations contenues dans la demande d'adhésion ne seront utilisées que pour les seules nécessitées de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès l'Association dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/1980 de la Commission nationale de l'informatique et des libertés.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler
Expert près la Cour d'appel d'Aix en Provence
31, rue Victor Heyriès
F- 04290 Volonne
Tel: 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com of
joustraductions@sfr.fr
https://www.sft.fr/fr/prestataire/joustra-pauline

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au Barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr
www.lammers-avocat.com

VERHUISBEDRIJVEN

Kuiper, De Internationale Verhuizer
Agentschap: Parijs
parijs@kuiperbv.nl
Bel gratis vanuit Frankrijk: 0800-905909

GENEESKUNDE

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
26, boulevard Raspail 75007 Paris
Tel: 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97
phmbeurskens@gmail.com

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Els Staal - Systeemtherapeut
& Creatief therapeut beeldend
1, rue de Panama - 75018 Paris
Tel: 06 26 61 11 85
e.staal@therapie-systemique.fr
www.art-therapie-staal.com

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr/www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon: Ds Ruth van der Waall-Schaeffer
9, rue Rouget de l'Isle 92150 Sirenes
Tel. 06 52 67 82 71

"predikant.ern@gmail.com
https://ernparis.fr/welkom/

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
mary.beelaerts@fanf.fr
www.fanf.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis
Cité Universitaire Internationale
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Atelier Néerlandais
121, rue de Lille – 75007 Paris
Tel: 01 45 50 47 04
www.atelierneerlandais.com
info@atelierneerlandais.com

De Nederlandse School Parijs
www.DeNederlandseSchoolParijs.fr
directie.dnsp@gmail.com

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: Mw. M. Frippiat
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
contact@sectionnl.fr/www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Peuter- en kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs is een Franse vereniging die sinds 1997 actief is in Parijs en omgeving met het organiseren van Nederlandse lessen voor kinderen op de basisschool. Het NVTC is een school waar aanvullend onderwijs wordt gegeven in de Nederlandse taal en cultuur. Ons NTC-onderwijs heeft als doel om aan te sluiten bij het Nederlands en Vlaams onderwijs. De School is aangesloten bij de Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland (NOB) en erkend als een NTC-(Nederlandse Taal en Cultuur) school.
Locatie: Saint Germain-en-Laye (78)
Schoolleider: Marieke Smits. Tel: 06 09 98 79 06
contact@nvtc.fr www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10/www.ncnl.fr/contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel: 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr

Tarieven Gouden Gids

De vereniging heeft een rubriek Gouden Gids waarin de leden in een advertentie de mogelijkheid hebben hun professionele activiteit bekend te maken aan de lezers van het blad Onder Ons en met een banner op de website van de vereniging.

De kosten van de advertentie bedragen € 69,00 per jaar.

Tarieven advertenties « Onder Ons »

	Alle verschijningen	Eenmalig
Een hele pagina	580 €	150 €
Een halve pagina	375 €	100 €
Een kwart pagina	175 €	42,50€

Banneradvertentie op de homepagina van de website, en vermelding van uw advertentie in het verenigingsblad Onder Ons en in de nieuwsbrief per email aan de leden en relaties: tarief 370 € per jaar.

Exclusief eventuele technische kosten

www.nlvp.fr

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 €** extra voor het hele jaar een banneradvertentie op de homepage van de website.
Afmeting van de banner: 168 x 115 pixels.

Graag contact opnemen met onze penningmeester Erwin Kuijltjes via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: erwin@nlvp.fr